

WSCHÓD

Vol 3, No 1, 2017

ISSN 2450-4866

Studia humanistyczno-społeczne

EUROPY

ВОСТОК ЕВРОПЫ

Гуманитарно-общественные исследования

EAST OF EUROPE

Humanities and Social Studies

CENTRUM EUROPY WSCHODNIEJ UMCS

WYDAWNICTWO UNIwersYTETU MARIi CURIE-SKOŁODOWSKIEJ

WSCHÓD

Studia humanistyczno-społeczne

EUROPY

RADA NAUKOWA

Prof. dr hab. Nodar Belkanija (Tbilisi, Gruzja)
prof. dr hab. Igor Cependa (Iwano-Frankowsk, Ukraina)
prof. dr hab. Henryk Gmiterek (Lublin, Polska)
prof. dr hab. Aleksandra Głuchowa (Woroneż, Rosja)
prof. dr hab. Jan Holzer (Brno, Czechy)
dr hab. prof. Agnieszka Legucka (Warszawa, Polska)
prof. dr hab. Walerij Kopijka (Kijów, Ukraina)
prof. dr hab. Wiktor Szadurski (Mińsk, Białoruś)
prof. dr hab. Zachar Szybieka (Tel Awiw, Izrael)
prof. dr hab. Konrad Zieliński (Lublin, Polska)

KOLEGIUM REDAKCYJNE

Prof. dr hab. Walenty Baluk (redaktor naczelny)
Dr Eleonora Kirwiel (sekretarz)
Prof. dr hab. Grzegorz Janusz
Dr hab. prof. Jerzy Garbiński
Dr hab. prof. Wojciech Sokół
Dr hab. Ireneusz Topolski



Centrum
Kompetencji
Wschodnich
Lublin.eu

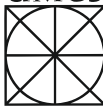


CENTRUM
EUROPY
WSCHODNIEJ
UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ



WYDZIAŁ POLITOLOGII

UMCS



WYDAWNICTWO

Vol 3, No 1, 2017

WSCHÓD

Studia humanistyczno-społeczne

EUROPY

Żydzi w Europie Wschodniej

ВОСТОК ЕВРОПЫ

Гуманитарно-общественные исследования

Евреи в Восточной Европе

EAST OF EUROPE

Humanities and Social Studies

Jews in Eastern Europe

מזרח אירופה

מחקרים במדעי הרוח והחברה

יהודים במזרח אירופה

Redakcja

Eleonora Kirwiel • Jerzy Garbiński

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ

CENTRUM EUROPY WSCHODNIEJ UMCS

LUBLIN 2017

REDAKCJA WYDAWNICZA
Maria Masłowska

REDAKCJA JĘZYKOWA TEKSTÓW W JĘZYKU ROSYJSKIM
Nadia Gergało-Dąbek

REDAKCJA JĘZYKOWA TEKSTÓW W JĘZYKU BIAŁORUSKIM
Jadwiga Kozłowska-Duda

REDAKCJA JĘZYKOWA TEKSTÓW W JĘZYKU ANGIELSKIM
Konrad Szadkowski

SKŁAD I ŁAMANIE
Marcin Wachowicz

PROJEKT OKŁADKI I STRON TYTUŁOWYCH
Marta Kwiatkowska

REDAKCJA TECHNICZNA
Aneta Okuń

Prawa autorskie
© Centrum Europy Wschodniej UMCS
© Wydział Politologii UMCS
© Wydawnictwo UMCS, Lublin 2017

ISSN: 2450-4866

Wersją pierwotną czasopisma jest wersja papierowa
Wersja online dostępna pod adresem: www.wschodeuropy.umcs.pl

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11
tel. 81 537 53 04
www.wydawnictwo.umcs.lublin.pl
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl

Dział Handlowy: tel./faks 81 537 53 02
Księgarnia internetowa: www.wydawnictwo.umcs.eu
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

Drukarnia „Elpil”, ul. Artyleryjska 11, 08-110 Siedlce

Spis treści

ARTYKUŁY

Zachar Szybieka

Handel alkoholem w Wielkim Księstwie Litewskim i udział w nim Żydów
(koniec XIV wieku – 1572 rok) 13

Aneta Dawidowicz

Problematyka mniejszości żydowskiej w myśli politycznej Stronnictwa
Narodowego (1928–1939) 65

Ewelina Podgajna

Mniejszość żydowska w myśli politycznej Wincentego Witosa 83

Roman Romantsov

Polityka władz wobec żydowskiego szkolnictwa zawodowego
we Lwowie 1919–1939 97

Eleonora Kirwiel

Życie polityczne mniejszości żydowskiej na Kresach Północno-Wschodnich
Rzeczypospolitej Polskiej w okresie międzywojennym. Zarys problematyki 121

Ida Shenderovich, Aleksandr Litin

Cmentarze żydowskie w obwodzie mohylewskim 137

Konstantin Bondar

O typologii wschodniosłowiańskich przekładów ze starohebrajskiego 155

OPRACOWANIE ŹRÓDEŁ

Aharon Shneyer

Historia specjalnego obozu szkoleniowego SS Trawniki na podstawie
materiałów dokumentów dochodzeniowych NKWD, MGB, KGB 169

Leonid Smilovitsky

- Odzwierciedlenie wojny w świadomości dziecięcej. Korespondencja żydowskich dzieci z ich rodzicami, żołnierzami Armii Czerwonej, podczas radziecko-niemieckiej wojny w latach 1941–1945 211

GŁOS W DYSKUSJI**Alaksandar Astravuch**

- «Мамэ-лошн ун татэ-калошн», albo Restauracja jidysz po białorusku 277

RECENZJE I SPRAWOZDANIA**Walenty Baluk**

- Szlakami sztetli. Podróż przez zapomniany kontynent*, red. Emil Majuk, Brama Grodzka – Teatr NN, Lublin 2015, ss. 539 287

Alexandra Viktoria Martines,**Arkadiusz Woźniak, Łukasz Jędrzejski, Szczepan Czarnecki**

- Sprawozdanie z Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej (edycja VI) Lublin, 25–26 września 2017 roku 291

Eleonora Kirwiel, Ewelina Podgajna

- „Rural History 2017”, 11.09.–14.09.2017 r. Leuven, Belgia;
Wyjazd studyjny pracowników Wydziału Politologii do Parlamentu Europejskiego w Brukseli, wrzesień 2017 295

Table of contents

ARTICLES

Zachar Szybieka

Drinking Trade of the Grand Duchy of Lithuania and the participation of Jews (End of XIV in. – 1572)	13
---	----

Aneta Davidovich

The issue of the Jewish minority in the political thought of the National Party (1928–1939)	65
--	----

Evelina Podhajna

The Jewish minority in the political thought of Wincenty Witos	83
--	----

Roman Romantsov

The policy of the Polish authorities towards Jewish vocational education in Lviv 1919–1939	97
---	----

Eleonora Kirviel

Political life of the Jewish minority in the North-Eastern Borderlands of the Republic of Poland in the interwar period. Outline of the problem	121
--	-----

Ida Shenderovich, Aleksandr Litin

Jewish cemeteries of Mogilev region	137
---	-----

Konstantin Bondar

On the typology of Eastern Slavonic translations from Hebrew	155
--	-----

SOURCES

Aharon Shneyer

The history of the special training camp SS Trawniki on materials of investigative documents of the NKVD, MGB, KGB	169
---	-----

Leonid Smilovitsky

- War reflected in the children's minds. Correspondence of Jewish children
with their parents as personnel in Red Army during Soviet German war,
1941–1945 211

A VOICE IN THE DISCUSSION**Alaksandr Astravuch**

- „Мамэ-лошн ун татэ-калошн”, or Yiddish Restaurant in Belarusian 277

REVIEWS AND REPORTS**Walenty Baluk**

- Szlakami sztetli. Podróże przez zapomniany kontynent*, red. Emil Majuk,
Brama Grodzka – Teatr NN, Lublin 2015, ss. 539 287

Alexandra Viktoria Martines,**Arkadiusz Woźniak, Łukasz Jędrzejski, Szczepan Czarnecki**

- Report on the Congress of Eastern European Initiatives, 6th edition,
25–26 September 2017, Lublin 291

Eleonora Kirwiel, Ewelina Podgajna

- „Rural History 2017”, 11.09–14.09. 2017 Leuven, Belgium; Study trip
for employees of the Faculty of Political Science to the European Parliament
in Brussels, September 2017 295

Содержание

СТАТЬИ

Захар Шыбека

Піцейны гандаль Вялікага Княства Літоўскага і ўдзел у ім габрэяў
(канец XIV ст. – 1572 г.) 13

Анета Давидович

Проблематика еврейского меньшинства в политической мысли
Национальной партии (1928–1939) 65

Эвелина Подгайна

Еврейское меньшинство в политической мысли Винцента Витоса 83

Роман Романцов

Политика польских властей по отношению к еврейскому
профессиональному образованию во Львове в 1919–1939 гг. 97

Элеонора Кирвель

Политическая жизнь еврейского меньшинства на северо-восточных
окраинах Речи Посполитой в межвоенный период.
Краткое изложение вопроса 121

Ида Шендерович, Александр Литин

Еврейские кладбища Могилевской области 137

Константин Бондарь

О типологии восточнославянских переводов с древнееврейского 155

РАБОТА С ИСТОЧНИКАМИ

Арон Шнеер

История особого учебного лагеря СС Травники по материалам
следственных документов НКВД, МГБ, КГБ 169

Леонид Смиловицкий

- Война, отраженная в детском сознании. Переписка еврейских детей со своими родителями, военнослужащими Красной армии в годы советско-германской войны 1941–1945 гг. 211

СЛОВО В ДИСКУССИИ**Аляксандар Астравух**

- «Мамэ-лошн ун татэ-калошн», альбо Рэстаўрацыя ідышу па-беларуску 277

РЕЦЕНЗИИ И ОТЧЕТЫ**Валентин Балюк**

- Szlakami sztetli. Podróże przez zapomniany kontynent*, red. Emil Majuk, Brama Grodzka – Teatr NN, Lublin 2015, ss. 539 287

Александра Виктория Мартинес,**Аркадиуш Возьняк, Лукаш Енджейский, Щепан Чарнецкий**

- Отчет о VI Конгрессе инициатив Восточной Европы, 25–26 сентября 2017 г., Люблин 291

Элеонора Кирвель, Эвелина Подгайна

- Rural History 2017, 11.09–14.09. 2017 г. Левен, Бельгия; Учебная поездка сотрудников Факультета политологии в Европейский парламент в Брюссель, сентябрь 2017 года 295